

# Glossary of Tobacco-Related Terms

## Terminología de palabras relacionadas con el tabaco

Disclaimer: Some terms have more than one translation. Spanish translations may vary.  
 Descargo de responsabilidad: Algunos términos tienen más de una traducción. Las traducciones al español pueden variar.

English / Inglés	Spanish / Español
<p><b>Cigar</b></p> <p>A cigar is a roll of tobacco wrapped in a tobacco leaf or a material that contains tobacco.<sup>i</sup> Unlike cigarettes, cigars are usually unfiltered, larger, thicker, and contain a larger amount of tobacco. They also last longer when smoked.<sup>ii</sup></p>	<p><b>Puro</b></p> <p><i>Un puro es un rollo de tabaco envuelto en una hoja de tabaco o material que contiene tabaco. A diferencia de los cigarros, los puros no tienen filtro, son más grandes, más gruesos y contienen más cantidad de tabaco. También duran más cuando son fumados.</i></p>
<p><b>Cigarette</b></p> <p>A cigarette is a roll of tobacco wrapped in paper or in a material that does not contain tobacco. Unlike cigars, most cigarettes have filtered ends and are thinner in size.<sup>iii</sup></p>	<p><b>Cigarro</b> (otra traducción incluye “cigarrillos”)</p> <p><i>Un cigarro es un rollo de tabaco envuelto en papel o material que no contiene tabaco. A diferencia de los puros, la mayoría de los cigarros tienen filtro en las puntas y son más delgados.</i></p>
<p><b>Cigarette pack</b></p> <p>A cigarette pack is a container that usually contains 20 cigarettes.</p>	<p><b>Cajetilla de cigarros</b> (otra traducción incluye “cajetilla de cigarrillos”)</p> <p><i>Una cajetilla de cigarros es un contenedor que por lo general contiene 20 cigarros.</i></p>
<p><b>Comprehensive</b></p> <p>Comprehensive means encompassing entirely.<sup>iv</sup></p>	<p><b>Exhaustivo</b> (otras traducciones incluyen <b>detallado, completo, integral y extenso</b>)</p> <p>Exhaustivo significa que abarca por completo.</p>
<p><b>Disparities</b></p> <p>A disparity is an inequality that is generally health related and between different ethnic groups and/or communities.<sup>v</sup></p>	<p><b>Disparidades, Desigualdades, Diferencias</b></p> <p><i>Una disparidad es una desigualdad que generalmente está relacionada con la salud y entre diferentes grupos étnicos y/o comunidades.</i></p>
<p><b>E-cigarette, Vape, Vaping Device, Electronic Smoking Device (ESD)</b></p> <p>An e-cigarette is an electronic and/or battery-operated device that delivers an inhaled dose of nicotine and typically comes in various enticing flavors.<sup>vi</sup> E-cigarettes are also known as “e-cigs,” “e-hookahs,” “mods,” “vape pens,” “vapes,” “tank systems,” and “electronic nicotine delivery systems (ENDS).<sup>vii</sup></p>	<p><b>Cigarrillos electrónicos, Dispositivo/s para vapear</b></p> <p><i>Los cigarrillos electrónicos son dispositivos electrónicos o dispositivos que funcionan con baterías que entregan una dosis inhalada de nicotina y típicamente vienen en varios sabores atractivos. Los cigarrillos electrónicos también son conocidos como “e-cigs”, “e-hookahs”, “mods”, “plumas de vapor”, “vapeadores”, “sistemas de tanque” y “sistemas de suministro de nicotina”.</i></p>

<p><b>Flavored tobacco products</b></p> <p>Flavored tobacco products are tobacco products that contain a taste or smell other than the taste or smell of tobacco, including but not limited to menthol, mint, fruits, candy, desserts, spices, or alcoholic beverages.<sup>viii</sup></p>	<p><b>Productos de tabaco saborizado, Tabaco saborizado, Tabaco con sabor</b></p> <p><i>Los productos de tabaco saborizado son productos de tabaco que contienen un sabor u olor diferente al sabor u olor del tabaco, incluyendo, pero no limitado al mentol, la menta, las frutas, los dulces, los postres, especias, o bebidas alcohólicas.</i></p>
<p><b>Heat-not-burn</b></p> <p>A heat-not-burn device is a type of electronic smoking device that heats tobacco instead of burning it. The heated tobacco leaves still produce an aerosol that contains nicotine.<sup>ix</sup></p>	<p><b>Dispositivo de tabaco sin humo ni combustión, Dispositivo de calentar sin quemar</b></p> <p><i>Un dispositivo de tabaco sin humo ni combustión es un tipo de dispositivo electrónico para fumar que calienta el tabaco en vez de quemarlo. Las hojas de tabaco calentadas todavía producen un aerosol que contiene nicotina.</i></p>
<p><b>Hookah</b></p> <p>Hookah is a waterpipe utilized to smoke tobacco and flavored tobacco combinations. The smoke is passed through a water basin before it is inhaled through a tube and mouthpiece.<sup>x</sup></p>	<p><b>Pipa de agua</b></p> <p><i>La pipa de agua es una pipa de agua utilizada para fumar tabaco y combinaciones de tabaco con sabor. El humo pasa a través de un recipiente de agua antes de que se inhala a través de un tubo y una boquilla.</i></p>
<p><b>Liquid nicotine (also known as Liquid, E-liquid, Juice, E-juice)</b></p> <p>The liquid used in e-cigarettes that becomes an aerosol.<sup>xi</sup></p>	<p><b>Nicotina líquida (también conocida como Liquid, E-liquid, Juice, E-juice)</b></p> <p><i>El líquido usado en los cigarrillos electrónicos que se convierte en un aerosol.</i></p>
<p><b>Little cigars and cigarillos (LCCs)</b></p> <p>Little cigars appear to be similar to cigarettes, however their brown wrapping is made up of compressed tobacco leaves and they are smaller in size.<sup>xii</sup> Cigarillos appear to be similar to cigars, however, are thinner in size and may be tipped (wood or plastic).<sup>xiii</sup></p>	<p><b>Puros y cigarros pequeños</b></p> <p><i>Los puros pequeños parecen ser similares a los cigarros, sin embargo, su envoltura color café está hecha de hojas de tabaco comprimidas y son más pequeños. Los cigarros pequeños parecen ser similares a los puros, sin embargo, son más delgados y pueden tener puntas (de madera o plástico).</i></p>
<p><b>Nicotine</b></p> <p>Nicotine is a highly addictive substance present in the tobacco plant and many tobacco and e-cigarette products.<sup>xiv</sup></p>	<p><b>Nicotina</b></p> <p><i>La nicotina es una sustancia altamente adictiva que está presente en la planta de tabaco y en muchos productos de tabaco y cigarillos electrónicos.</i></p>
<p><b>Pod</b></p> <p>A pod is a non-reusable pre-filled container of e-liquid that is inserted into a vaping device.<sup>xv</sup></p>	<p><b>Cartucho de sabor, Cápsula</b></p> <p><i>Un cartucho de sabor es un recipiente de nicotina líquida prellenado y de un solo uso que se inserta en un dispositivo de vapeo.</i></p>
<p><b>Point of sale</b></p> <p>Point of sale refers to a location where tobacco products can be bought.<sup>xvi</sup></p>	<p><b>Punto de venta</b></p> <p><i>El punto de venta se refiere a un lugar donde se pueden comprar productos de tabaco.</i></p>

<p><b>Policy</b></p> <p>A policy is a proposed action by a government, organization, or establishment, such as a law.<sup>xvii</sup></p>	<p><b>Póliza, Ley</b></p> <p><i>Una póliza es una acción propuesta por el gobierno, una organización o establecimiento, similar a una ley.</i></p>
<p><b>Prefilled (an alternative spelling is “pre-filled”)</b></p> <p>Prefilled refers to an e-cigarette that uses a cartridge that is prefilled with e-liquid and ready to use. The cartridge is generally bought separately.<sup>xviii</sup></p>	<p><b>Prellenado (otro deletreado es “pre-llenado”)</b></p> <p><i>Prellenado se refiere a un cigarrillo electrónico que usa un cartucho que está llenado de antemano con nicotina líquida y está listo para usar. El cartucho generalmente se compra separado.</i></p>
<p><b>Refillable</b></p> <p>Refillable refers to an e-cigarette designed to be reused.<sup>xix</sup></p>	<p><b>Rellenable</b></p> <p><i>Rellenable se refiere a un cigarrillo electrónico que está diseñado para ser reutilizado.</i></p>
<p><b>Single use disposable</b></p> <p>Single use disposable refers to an e-cigarette that is intended to only be used once and is meant to be disposed of once it runs out of charge or e-liquid. They resemble combustible cigarettes.<sup>xx</sup></p>	<p><b>Desechable de un solo uso</b></p> <p><i>Desechable de un solo uso se refiere a un cigarrillo electrónico que está diseñado para ser utilizado solo una vez y debe ser desechado una vez que se termina la nicotina líquida. Se parecen a los cigarros combustibles.</i></p>
<p><b>Smokeless Tobacco</b></p> <p>Smokeless tobacco is a tobacco product intended for use other than smoking, for example, oral consumption or inhalation through the nasal cavity. It is produced in various forms: finely cut, ground, powdered or leaf tobacco.</p> <p>Examples: Snus, chew, snuff.<sup>xxi</sup></p>	<p><b>Tabaco sin humo</b></p> <p><i>El tabaco sin humo es un producto de tabaco destinado a un uso distinto al de fumar, por ejemplo, el consumo oral o la inhalación a través de la nariz. Se produce en varias formas: tabaco finamente cortado, molido, en polvo o en hoja.</i></p> <p><i>Ejemplos: pasta húmeda (snus), tabaco para mascar (chew), tabaco que se inhala por la nariz (snuff)</i></p>
<p><b>Tobacco advertising</b></p> <p>Tobacco advertising refers to advertisements whose purpose is to promote a tobacco product.<sup>xxii</sup></p>	<p><b>Publicidad de tabaco, Anuncios de tabaco</b></p> <p><i>La publicidad de tabaco se refiere a los anuncios cuyo propósito es promocionar un producto de tabaco.</i></p>
<p><b>Tobacco product</b></p> <p>Tobacco products are products that contain tobacco or nicotine. This includes traditional tobacco products such as cigarettes, cigars, cigarillos, chewing tobacco, pipe tobacco, snuff, as well as e-cigarettes.<sup>xxiii</sup></p>	<p><b>Producto de tabaco</b></p> <p><i>Los productos de tabaco son productos que contienen tabaco o nicotina. Esto incluye los productos tradicionales de tabaco tales como cigarros, puros, cigarillos pequeños, tabaco de mascar, tabaco de pipa, y tabaco en polvo, así como cigarillos electrónicos. Tobacco products are products that contain tobacco or nicotine.</i></p>

<p><b>Tobacco retailers</b></p> <p>A tobacco retailer is any person who has a business in which they sell tobacco products to consumers.<sup>xxiv</sup></p>	<p><b>Vendedores de tabaco, Tiendas que venden tabaco, Minoristas de tabaco</b></p> <p><i>Un vendedor de tabaco es una persona que tiene un negocio en el que vende productos de tabaco a los consumidores.</i></p>
<p><b>Tobacco shop</b></p> <p>A tobacco shop is a business establishment whose main purpose is the sale of tobacco products.<sup>xxv</sup></p>	<p><b>Tienda de tabaco</b></p> <p><i>Una tienda de tabaco es un establecimiento de negocios cuyo propósito es la venta de productos de tabaco.</i></p>
<p><b>Vaping</b></p> <p>Vaping is the action of using an e-cigarette.<sup>xxvi</sup></p>	<p><b>Vapear</b></p> <p><i>Vapear es la acción de usar un cigarrillo electrónico.</i></p>

## Sources / Referencias

- <sup>i</sup> [https://www.cdc.gov/tobacco/data\\_statistics/fact\\_sheets/tobacco\\_industry/cigars/index.htm](https://www.cdc.gov/tobacco/data_statistics/fact_sheets/tobacco_industry/cigars/index.htm)
- <sup>ii</sup> <https://www.pihhealth.org/wellness/articles/cigars-vs-cigarettes/>
- <sup>iii</sup> <https://www.pihhealth.org/wellness/articles/cigars-vs-cigarettes/>
- <sup>iv</sup> <https://www.merriam-webster.com/dictionary/comprehensive>
- <sup>v</sup> <https://www.merriam-webster.com/dictionary/disparity>
- <sup>vi</sup> <https://www.tobaccocontrolaws.org/litigation/browse/tobacco-type/#:~:text=Browse%20Litigation%20by%20Type%20of%20Tobacco%20Product%20instrument%20for%20...%20%202%20more%20rows%20>
- <sup>vii</sup> [https://www.cdc.gov/tobacco/basic\\_information/e-cigarettes/about-e-cigarettes.html](https://www.cdc.gov/tobacco/basic_information/e-cigarettes/about-e-cigarettes.html)
- <sup>viii</sup> <https://publichealthlawcenter.org/sites/default/files/resources/tcic-fs-sample-flavored-tobacco-language-2014.pdf>
- <sup>ix</sup> <https://www.tcspartners.org>
- <sup>x</sup> <https://www.lung.org/quit-smoking/smoking-facts/health-effects/facts-about-hookah>
- <sup>xi</sup> [https://truthinitiative.org/sites/default/files/media/files/2020/06/Truth\\_Vaping\\_Lingo\\_Dictionary\\_FINAL.pdf](https://truthinitiative.org/sites/default/files/media/files/2020/06/Truth_Vaping_Lingo_Dictionary_FINAL.pdf)
- <sup>xii</sup> <https://truthinitiative.org/sites/default/files/media/files/2019/03/Cigars-Fact-Sheet-10-2017.pdf#:~:text=Cigarettes%20are%20wrapped%20in%20white%20paper%2C%20while%20little,Cigarillos%20are%20longer%2C%20slimmer%20versions%20of%20large%20cigars>
- <sup>xiii</sup> <https://truthinitiative.org/sites/default/files/media/files/2019/03/Cigars-Fact-Sheet-10-2017.pdf#:~:text=Cigarettes%20are%20wrapped%20in%20white%20paper%2C%20while%20little,Cigarillos%20are%20longer%2C%20slimmer%20versions%20of%20large%20cigars>
- <sup>xiv</sup> <https://www.fda.gov/tobacco-products/health-information/nicotine-addictive-chemical-tobacco-products>
- <sup>xv</sup> [https://truthinitiative.org/sites/default/files/media/files/2020/06/Truth\\_Vaping\\_Lingo\\_Dictionary\\_FINAL.pdf](https://truthinitiative.org/sites/default/files/media/files/2020/06/Truth_Vaping_Lingo_Dictionary_FINAL.pdf)
- <sup>xvi</sup> <https://www.accessdata.fda.gov/scripts/cdrh/cfdocs/cfCFR/CFRSearch.cfm?CFRPart=1140&showFR=1#:~:text=Point%20of%20sale%20means%20any%20location%20at%20which,or%20self-service%20displays%20are%20permitted%20under%20this%20part>
- <sup>xvii</sup> <https://www.cdc.gov/policy/analysis/process/definition.html>
- <sup>xviii</sup> [https://www.cdc.gov/tobacco/basic\\_information/e-cigarettes/pdfs/ecigarette-or-vaping-products-visual-dictionary-508.pdf](https://www.cdc.gov/tobacco/basic_information/e-cigarettes/pdfs/ecigarette-or-vaping-products-visual-dictionary-508.pdf)
- <sup>xix</sup> [https://www.cdc.gov/tobacco/basic\\_information/e-cigarettes/pdfs/ecigarette-or-vaping-products-visual-dictionary-508.pdf](https://www.cdc.gov/tobacco/basic_information/e-cigarettes/pdfs/ecigarette-or-vaping-products-visual-dictionary-508.pdf)
- <sup>xx</sup> [https://www.cdc.gov/tobacco/basic\\_information/e-cigarettes/pdfs/ecigarette-or-vaping-products-visual-dictionary-508.pdf](https://www.cdc.gov/tobacco/basic_information/e-cigarettes/pdfs/ecigarette-or-vaping-products-visual-dictionary-508.pdf)
- <sup>xxi</sup> <https://www.tobaccocontrolaws.org/litigation/browse/tobacco-type/#:~:text=Browse%20Litigation%20by%20Type%20of%20Tobacco%20Product%20instrument%20for%20...%20%202%20more%20rows%20>
- <sup>xxii</sup> <https://legal-dictionary.thefreedictionary.com/tobacco+advertisement>
- <sup>xxiii</sup> <https://www.who.int/tobacco/en/atlas42.pdf?ua=1>
- <sup>xxiv</sup> <https://www.who.int/tobacco/en/atlas42.pdf?ua=1>
- <sup>xxv</sup> [https://leginfo.ca.gov/faces/codes\\_displaySection.xhtml?lawCode=LAB&sectionNum=6404.5#:~:text=\(B\)%20%E2%80%9CRetail%20or%20wholesale,pipe%20tobacco%2C%20and%20smoking%20accessories](https://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=LAB&sectionNum=6404.5#:~:text=(B)%20%E2%80%9CRetail%20or%20wholesale,pipe%20tobacco%2C%20and%20smoking%20accessories)
- <sup>xxvi</sup> [https://www.cdc.gov/tobacco/basic\\_information/e-cigarettes/about-e-cigarettes.html](https://www.cdc.gov/tobacco/basic_information/e-cigarettes/about-e-cigarettes.html)